

СОТРУДНИЧЕСТВО С ДРУГИМИ МЕЖДУНАРОДНЫМИ ОРГАНИЗАЦИЯМИ

Отчеты наблюдателей от международных организаций

Межправительственные организации

СИТЕС

14.1 Наблюдатель от СИТЕС (Дж. Армстронг) сообщил Комиссии, что, хотя это и не беспрецедентный случай, но для СИТЕС не совсем обычно, когда ей приходится иметь дело с региональными организациями по управлению, особенно, если соответствующие виды, регулируемые этими организациями, не включены в списки СИТЕС и, следовательно, не регулируются Конвенцией СИТЕС. В ноябре 2002 г. Конференция Сторон СИТЕС (COP12) приняла резолюцию 12.4 (см. CCAMLR-XXII/BG/19, представленный Чили) и Решения 12.57–12.59 (подробности в CCAMLR-XXII/9). Наблюдатель СИТЕС пояснил, что эти «мягкие законы», а именно, резолюции и решения, принятые на совещаниях Конвенции, не являются обязательными для Сторон СИТЕС, но обязательны для Секретариата СИТЕС. В соответствии с этим, Секретариат СИТЕС расценил приглашение АНТКОМа присутствовать на его Двадцать втором совещании как возможность дальнейшего развития сотрудничества между СИТЕС и АНТКОМом.

14.2 В соответствии с вышеуказанными резолюцией и решениями от Сторон СИТЕС, ведущих законный промысел и торговлю клыкачом, требуется применять процедуры СДУ АНТКОМа. От них также требуется, чтобы они сообщали о применении этих процедур в Секретариат СИТЕС с тем, чтобы эту информацию можно было передать в АНТКОМ. Затем наблюдатель СИТЕС вкратце сообщил о достигнутом в этом плане прогрессе.

14.3 В соответствии с резолюцией и решениями COP12 Секретариат СИТЕС связался со всеми Сторонами СИТЕС по вопросу о взаимодействии с АНТКОМом, особенно, в плане применения СДУ Сторонами СИТЕС. Документы СДУ были помещены на вебсайте СИТЕС и Сторонам предложили сообщать об их использовании. К моменту проведения настоящего совещания никакой информации от Сторон СИТЕС не поступило. Наблюдатель СИТЕС отметил, что хотя это и означает, что на данном этапе никакой информации нет, Секретариат СИТЕС, тем не менее, обязан сообщить обо всех результатах этого взаимодействия на COP13 в октябре 2004 г.

14.4 Наблюдатель СИТЕС продолжил, указав, что было бы полезно объяснить, каким образом можно оказать на Стороны СИТЕС дополнительное давление, чтобы они более энергично применяли резолюцию и решения COP12. В этом контексте любая Страна СИТЕС может предложить любые виды, торговля которыми вызывает у них беспокойство, для включения в списки Приложения III СИТЕС. В этом случае для принятия решения по вопросу включения в эти списки не обязательно большинство в две третьих, как это требуется в случае включения в списки Приложения I или Приложения II СИТЕС. На деле это означает, что включение в списки Приложения III СИТЕС производится по усмотрению соответствующей страны.

14.5 Включение в списки Приложения III обязывает все Стороны, участвующие в торговле включенным в списки видом, выдавать «Сертификаты происхождения». Без наличия таких сертификатов страны-импортеры СИТЕС могут запретить импорт включенного в списки вида и/или продукции из него. Что касается представляющих интерес для АНТКОМа видов, в частности, клыкача, то, как считает наблюдатель

СИТЕС, было бы целесообразно, если бы документы СДУ на деле стали сертификатами происхождения. Это отвечало бы требованиям СИТЕС и помогло обеспечить более широкое использование СДУ.

14.6 США попросили уточнить эти моменты в отношении Резолюции 12.4 СИТЕС.

14.7 В ответ, наблюдатель СИТЕС отметил, что вопрос, поднятый США, в основном касается требования о том, чтобы Стороны СИТЕС применяли СДУ АНТКОМа. Он указал, что сказанное им в пп. 14.4 и 14.5 не означает, что Секретариат СИТЕС призывает АНТКОМ одобрить идею с Приложением III. Он только пытался обрисовать возможные механизмы в рамках Конвенции СИТЕС, о которых Стороны АНТКОМа должны знать и разбираться в них. Он повторил, что резолюции и решения COP12 не являются обязательными для Сторон СИТЕС, но обязательны для Секретариата СИТЕС. Поэтому, а также в соответствии с инструкциями, Секретариат СИТЕС пытается сотрудничать с Секретариатом АНТКОМа. Однако похоже, что АНТКОМ пока не дает своему Секретариату полномочий начать и вести дискуссии с Секретариатом СИТЕС. Эту проблему следует как-нибудь решить путем обсуждения на настоящем совещании.

14.8 Наблюдатель СИТЕС далее заявил, что в рамках Приложения III можно ввести требование, обязывающее Стороны СИТЕС использовать СДУ АНТКОМа. Это предлагается для того, чтобы не возникал вопрос о первенстве, когда речь идет о том, в чем ведении находится регулирование этих промыслов. Секретариат СИТЕС не имеет никаких полномочий участвовать в подобном регулировании. Однако Стороны СИТЕС, озабоченные тем, что незаконная торговля клякачом создает проблему сохранения, могут предложить, чтобы СИТЕС оказывал содействие АНТКОМу посредством включения в Приложение III, что сделает затем использование данной документации обязательным (в контексте этой Конвенции) для Сторон. В настоящее время к Сторонам СИТЕС была высказана просьба, чтобы они применяли СДУ, но они не обязаны этого делать. До сегодняшнего дня никакой информации о применении системы СДУ Сторонами СИТЕС не было представлено в Секретариат СИТЕС, который поэтому не может сообщить об эффективности резолюции COP12 (п. 14.3). Наблюдатель СИТЕС добавил, что это не мешает любой Стороне СИТЕС, обеспокоенной незаконной торговлей клякачом, потребовать включения в Приложение III СИТЕС, что вынудит Стороны СИТЕС применять СДУ вместо сертификатов происхождения, как указано в пп. 14.4 и 14.5.

14.9 Чили упомянула о решении о сотрудничестве с СИТЕС, принятом совещанием АНТКОМ-XXI на основе Статьи XXII Конвенции. Чили также считает, что, поскольку Резолюция 12.4 COP12 была одобрена Сторонами СИТЕС без всяких возражений, СИТЕС несет моральный долг за ее выполнение. Хотя эти две организации базируются на различных концепциях и располагают разными механизмами приведения решений в исполнение, необходимый обмен информацией может быть установлен. Чили также сообщила, что она не имеет возможности рассматривать какие-либо варианты включения клякача в списки приложений СИТЕС.

14.10 Швеция сослалась на Решение 12.57 СИТЕС, обязывающее Стороны СИТЕС к концу 2003 г. представить отчет об использовании СДУ и требованиях по проверке документов на улов *Dissostichus*. Она осведомилась, напомнили ли Сторонам СИТЕС об этом решении и что можно сделать, чтобы ускорить их ответ в оставшиеся два месяца 2003 г.

14.11 Наблюдатель СИТЕС ответил, что Сторонам СИТЕС напомним об этом решении и что любая полученная информация будет передана в АНТКОМ.

14.12 АСОК поблагодарил наблюдателя СИТЕС и еще раз подтвердил свою точку зрения о том, что наилучшим вариантом сотрудничества между АНТКОМом и СИТЕС является включение клыкача в списки Приложения II СИТЕС. В настоящее время к Сторонам СИТЕС относятся все государства, ведущие торговлю клыкачом или предоставляющие для этого свои рынки. В результате, практически все Стороны СИТЕС, связанные с добычей, выгрузкой или торговлей клыкачом, смогут проверить, была ли рыба, торговля которой ведется через их границы, поймана при соблюдении мер АНТКОМа по сохранению.

14.13 США указали, что СДУ была введена в рамках ряда мер по борьбе с ННН-промыслом клыкача в Зоне действия Конвенции. На настоящем совещании страны-члены выдвинули два важных предложения, которые значительно повысят эффективность имеющейся СДУ. Эти меры направлены на превращение имеющейся бумажной версии СДУ в электронную интернет-систему и на принятие Ц-СМС. Поэтому следует призвать страны-члены рассмотреть эти предложения с целью возможного принятия. В отсутствие действий по этим предложениям и прогресса Комиссии давление, направленное на принятие мер в рамках СИТЕС, а не АНТКОМа, будет только расти.

14.14 Европейское Сообщество вновь подтвердило необходимость сфокусировать обсуждение на путях организации сотрудничества между Секретариатами АНТКОМа и СИТЕС. Оно сообщило, что совещание COP13 будет проводиться 2–14 октября 2004 г. в Бангкоке (Таиланд), и предложило, чтобы страны-члены АНТКОМа в межсессионный период поддерживали связь с целью выработки общей позиции по разным вариантам сотрудничества с СИТЕС, включая любое возможное внесение клыкача в списки Приложения III СИТЕС.

14.15 В ответ на замечание Европейского Сообщества наблюдатель СИТЕС пояснил, что любое предложение о включении клыкача в списки должно быть представлено в СИТЕС за 150 дней до начала COP13 (т.е. до 5 мая 2004 г.). Обо всех полученных предложениях будет соответственно сообщено ФАО, другим RFMO и АНТКОМу, чтобы они представили свои комментарии.

14.16 Норвегия высказала мнение, что предлагаемые Е-СДУ и Ц-СМС усилят применение СДУ. В ответ на замечания Европейского Сообщества Норвегия указала, что любые предложения о сотрудничестве с СИТЕС должны обсуждаться на совещаниях АНТКОМа, а не быть предметом межсессионных переговоров. На замечание США о том, что любая страна-член может в одностороннем порядке сотрудничать с международными организациями как Страна Конвенции, Норвегия ответила, что ни одна страна-член не может принимать какого-либо решения по клыкачу, если нет решения Комиссии, принятого в результате консенсуса в соответствии со статьей XXIII Конвенции.

14.17 Исполнительный секретарь АНТКОМа обратил внимание Комиссии на документ SSAMLR-XXII/9, в котором приводится информация о сотрудничестве Секретариата АНТКОМа с СИТЕС после COP12. Это документ был составлен на основе ответов на циркуляры СОММ CIRC 03/32 и 03/39 относительно возможного сотрудничества с СИТЕС. В документе для рассмотрения Комиссией поднимаются четыре дискуссионных темы: определение процедур регулирования сотрудничества между АНТКОМом и СИТЕС; возможный контакт со Сторонами СИТЕС (в частности,

с Недоговаривающимися Сторонами АНТКОМа) с целью улучшить их возможности по применению СДУ; процедуры обмена имеющейся в АНТКОМе информацией с СИТЕС, и любые другие вопросы, связанные с возможной формализацией сотрудничества АНТКОМ–СИТЕС.

14.18 В заключение Исполнительный секретарь указал, что, по мнению Секретариата, в ожидании любого официального сотрудничества с СИТЕС по вопросам, связанным с резолюцией 12.4, может продолжаться обмен информацией с Секретариатом СИТЕС в отношении:

- (i) различных предпринятых СИТЕС шагов по применению СДУ Сторонами СИТЕС;
- (ii) применения АНТКОМом СДУ и других мер, направленных на ликвидацию ННН-промысла в зоне действия Конвенции;
- (iii) обмена информацией по любым другим вопросам, представляющим интерес для этих двух организаций в контексте укрепления сотрудничества между ними.

14.19 Данный курс действий ни у кого не вызвал возражений.

ФАО

14.20 Наблюдатель от ФАО (Р. Шоттон) сообщил о деятельности его организации, касающейся вопросов, стоящих перед АНТКОМом в настоящее время (ССАМЛР-XXII/BG/30). Сюда относятся переговоры с СИТЕС о критериях включения в списки и дальнейшем сотрудничестве; переговоры о создании рыбопромысловой комиссии в юго-западной части Индийского океана; решение проблемы избыточной мощности флота; вступление в силу Соглашения ФАО о соблюдении; консультации региональных рыбохозяйственных органов (RFB) после КОФИ; расширение использования СМС и предстоящая конференция «Deep Sea 2003» в декабре 2003 г. в Новой Зеландии.

МСОП

14.21 Наблюдатель МСОП (А. Уиллок) сделала следующее заявление:

«МСОП приветствует возможность присутствовать и представить устное заявление на Двадцать втором совещании Комиссии. Работа МСОП охватывает широкий круг вопросов, связанных с охраной мировых ресурсов, и я в особенности хотела бы обратить внимание Комиссии на две области: первая относится к глобальной работе по морским охраняемым районам, а вторая – к усилиям по предотвращению, сдерживанию и ликвидации ННН-промысла.

Значение морских охраняемых районов как мощного инструмента для сохранения биологического разнообразия и устойчивого промысла подчеркивалось в последнее время на многих международных форумах, включая Пятый всемирный конгресс по паркам и Всемирный саммит по устойчивому

развитию. Первым практическим шагом, намеченным на Всемирном конгрессе по паркам и развитым в согласованной *Стратегии по морским охраняемым районам открытого моря на десятилетний период*, является определение морских районов, требующих первоочередного внимания, и разработка критериев и руководств для представительной системы морских охраняемых районов. Я с удовольствием предоставляю копии этой стратегии делегатам. В прошлом году МСОП также провел *Семинар специалистов по морским охраняемым районам открытого моря*. Экземпляры отчетного доклада и полные труды этого семинара имеются на веб-сайте МСОП.

МСОП одобряет предпринятые до настоящего времени усилия стран-членов по созданию морских охраняемых районов и приветствует рекомендацию Научного комитета о том, чтобы через Консультативную подгруппу по охраняемым районам принять шаги по рассмотрению недавней работы в этой области и получению информации о введении морских охраняемых районов в зоне действия Конвенции. МСОП предлагает АНТКОМУ и его членам свое содействие в этих начинаниях.

Развивая эту рекомендацию, МСОП призывает АНТКОМ совместно с Комитетом по охране окружающей среды, СКАР, МСОП и другими заинтересованными сторонами рассмотреть вопрос о проведении совещания по обобщению и оценке соответствующей научной информации в целях идентификации приоритетных для охраны участков и определения соответствующей сети морских охраняемых районов в Южном океане. Это совещание также поможет определению дальнейших требований и приоритетов исследований в этих целях.

Другим вопросом, подчеркнутым морскими экспертами на Всемирном конгрессе по паркам, было обилие уникальных видов, населяющих такие глубоководные районы, как подводные горы и холодноводные кораллы, и их особая чувствительность к воздействию донного траления. Генеральная ассамблея ООН 2002 г. приняла резолюцию, призывающую систему ООН «срочно рассмотреть ... риск для биологического разнообразия подводных гор» и других районов. В июне этого года Неофициальные консультации ООН по вопросам океана и морского права повторили и расширили этот призыв. Этот вопрос вновь обсуждался на июльском совещании государств-сторон Соглашения ООН по рыбным запасам.

МСОП призвал АНТКОМ в качестве мирового лидера в деле охраны природы принять решение о мере по сохранению, налагающей мораторий на донное траление в районе подводных гор и холодноводных коралловых рифов в зоне действия Конвенции, до тех пор, пока для защиты таких районов не будут приняты конкретные меры по сохранению.

Усилия по разработке представительной системы морских охраняемых районов, защите глубоководных форм рельефа и сообществ от воздействия промысла и, конечно, рыбных запасов, облавливаемых законным промыслом, будут подрываться, пока продолжается угроза со стороны ННН-промысла. АНТКОМ должен действовать быстро в целях усиления своих мер по сохранению и управлению для обеспечения того, чтобы ННН-промысел прекратил подрывать режим Комиссии и прямо угрожать долгосрочной устойчивости запасов клыкача в зоне действия Конвенции, а также выживанию нескольких видов морских птиц.

В связи с этим МСОП призывает АНТКОМ принять подход сотрудничества с СИТЕС, что обеспечит использование соответствующего опыта обеих организаций таким образом, который максимально увеличит вклад каждой организации в борьбу с ННН-промыслом. Это сотрудничество может основываться на Резолюции СИТЕС Conf. 12.4 и решениях 12.57–12.59.

МСОП также просит Комиссию рассмотреть рекомендации, содержащиеся в документе ССАМЛР-XXII/BG/26, и согласиться обеспечить, чтобы форма, в которой данные Системы документации уловов поступают в открытый доступ, позволяла провести аналитическое сравнение с имеющимися данными по международной торговле.»

14.22 СК отметило, что в устном докладе МСОП было выделено несколько ключевых моментов, и подчеркнуло важность представления докладов наблюдателей в начале совещания с тем, чтобы информация могла быть рассмотрена соответствующим образом. СК привлекло внимание стран-членов к вопросу морских охраняемых районов, учитывая последний Всемирный конгресс по паркам, проходивший в Южной Африке, на котором рассматривалась новая 10-летняя стратегия МСОП, связанная с развитием надлежащей охраны окружающей среды районов открытого моря. СК считает, что это очень полная стратегия, заслуживающая рассмотрения странами-членами АНТКОМа. Оно приветствовало сообщение о том, что Консультативная подгруппа Научного комитета по охраняемым районам будет рассматривать эту и другие подобные инициативы с тем, чтобы представить обзор последних разработок на рассмотрение АНТКОМа (SC-CAMLR-XXII, п. 3.67).

МКК

14.23 Наблюдатель МКК в АНТКОМе (Б. Фернхольм) сослался на документы ССАМЛР-XXII/BG/3 и BG/9 и обратил внимание стран-членов на важную и интересную информацию о сотрудничестве между АНТКОМом и МКК, содержащуюся в отчете Научного комитета (SC-CAMLR-XXII, п. 9.6). Далее, он заявил, что в связи с содержащимся в SC-CAMLR-XXII/BG/9 предложением АНТКОМ может пожелать установить более официальное сотрудничество с МКК, и хотя МКК и решила создать Комитет по охране, ожидается, что он начнет работать только на следующем ежегодном совещании МКК. Таким образом в настоящее время можно только отметить готовность АНТКОМа продолжать тесное сотрудничество с МКК и трудно сделать что-либо еще.

Неправительственные организации

АСОК

14.24 Наблюдатель АСОК (М. Стивенс) сделал следующее заявление:

«Всего несколько месяцев назад мы все с большим интересом наблюдали за драматическим преследованием и арестом промыслового судна *Viarsa I*, плавающего под уругвайским флагом. Этому предшествовало такое же драматическое и дорогое преследование судна *South Tome* в 2002 г.

АСОК считает, что должен существовать более практичный и менее дорогой метод снижения незаконного, незарегистрированного и нерегулируемого промысла клыкача. В ССАМЛР-XXII/BG/27 приводится несколько новаторских и разумных предложений по снижению незаконного, незарегистрированного и нерегулируемого промысла и достижению предохранительного управления морской экосистемой Антарктики.

Я уверен, что вы все уже прочли этот документ, так что я просто вкратце напомню вам о наших наиболее важных предложениях.

- (i) Ц-СМС – Стороны АНТКОМа в настоящее время полагаются на государства флага в деле мониторинга и проверки данных СМС. Это не работает. Мы призываем Комиссию принять Ц-СМС, которая представляет данные непосредственно в Секретариат АНТКОМа в реальном времени и которая строго охраняет конфиденциальность этих данных.
- (ii) Черный список судов – мы призываем Комиссию принять список судов, которые вели промысел в нарушение мер АНТКОМа по сохранению и против которых Стороны могут захотеть принять меры. Этот список должен включать суда, плавающие под флагом как Договаривающихся, так и Недоговаривающихся Сторон.
- (iii) АСОК составил красный список судов, которые подрывали меры АНТКОМа по сохранению, а COLTO – которую мы приветствуем как нового наблюдателя – составила сходную подборку нарушителей. Пришло время для АНТКОМа сделать то же самое.
- (iv) Криль – второе поколение промысла криля быстро расширяется. При текущих темпах роста ежегодный вылов может достичь порогового уровня (620 000 т) уже через 5–6 лет. Участвующие в этом промысле Стороны должны представлять не только подробные данные по уловам, но также информацию, которая позволит WG-ЕММ прогнозировать тенденции развития промысла.
- (v) В заключение, СИТЕС, – мы с удовольствием приветствуем в Хобарте представителя СИТЕС и ожидаем плодотворного обсуждения вопроса о сотрудничестве между АНТКОМом и СИТЕС. Конференция Сторон СИТЕС приняла резолюцию, призывающую Стороны участвовать в Системе АНТКОМа по документации уловов и сообщать об этом участии в Секретариат СИТЕС. Она также рекомендует Секретариату СИТЕС обмениваться этими данными с АНТКОМом. Мы призываем Комиссию подписать меморандум взаимопонимания с СИТЕС, чтобы формализовать это взаимодействие и сотрудничество.»

COLTO

14.25 Наблюдатель от COLTO представил документ «Rogues Gallery – the New Face of IUU Fishing for Toothfish» и объяснил Комиссии, что COLTO – промышленная организация, состоящая из 29 связанных с добычей, переработкой и торговлей

кlyкачом компаний из 10 стран-членов АНТКОМа. Организация начала работу в мае 2003 г. Цель COLTO – работать со странами-членами АНТКОМа и другими организациями в деле ликвидации ННН-промысла кlyкача с тем, чтобы поддерживать запасы кlyкача, популяции морских птиц и заработок законных промысловиков. COLTO пояснила, что ее создание явилось реакцией на то, что правительства медлили с принятием эффективных мер против ННН-промысла кlyкача.

14.26 COLTO отметила, что она уже предоставила существенный объем информации об ННН-промысле соответствующим ведомствам и привлекла внимание к вопросу ННН, проводя кампанию с помощью плакатов типа «Разыскиваются», а также веб-сайта, и подчеркнула, что как промышленная группа она находится в уникальной позиции для того, чтобы предоставлять правительствам детали и информацию об ННН, которые в противном случае могут не иметься в распоряжении или на сбор которых у правительственных организаций уйдет слишком много времени.

14.27 COLTO заявила, что она будет продолжать работу с правительствами, промышленностью, неправительственными организациями и любыми другими сторонами в целях ликвидации ННН-промысла кlyкача и содействия устойчивому промыслу, проводимому экологически ответственным образом. COLTO указала на трудности, с которыми рыбодобывающая промышленность сталкивалась в прошлом, когда речь шла о неправительственных организациях, делающих необоснованные заявления, и с сожалением отметила, что это иногда не позволяет правительствам более серьезно относиться к поднятым вопросам. COLTO, с другой стороны, старается работать конструктивно со многими неправительственными организациями для того, чтобы со всеми заинтересованными сторонами обращались справедливо и с уважением. COLTO отметила, что она является важной заинтересованной стороной в промысле кlyкача и в связи с этим надеется на работу с АНТКОМом, включая участие в будущих совещаниях АНТКОМа.

14.28 Уругвай сделал следующее заявление:

«Делегация Уругвая, применяя Правило 34(с) Правил процедуры Комиссии, протестует против рассмотрения представленного COLTO документа как документа Комиссии. Хотя Уругвай и поддерживает цели, отмеченные представителем COLTO, он отклоняет вышеупомянутый документ, поскольку в нем содержатся обвинения, сделанные в необычно поспешной и неосторожной манере. Документ обвиняет официальные учреждения и официальных лиц 12 государств (большинство из которых являются членами АНТКОМа) в пособничестве деятельности известных операторов незаконного промысла. В то время, когда международное сообщество уделяет особое внимание соблюдению международно принятых правовых принципов, неприемлемо, чтобы организация, не связанная текущими международными инструментами в той же степени, что и вышеупомянутые государства, обвиняла учреждения и официальных лиц Уругвая и остальных 11 государств (как упоминалось ранее, большинство из которых – члены АНТКОМа) в причастности к такой деятельности без веских доказательств или очевидной беспристрастности.

Более того, обвинения не могут выдвигаться без веских доказательств и без гарантии их отзыва, если они не подкреплены такими доказательствами.»

14.29 Китайская Народная Республика сделала следующее заявление:

«Моя делегация с разочарованием увидела представленный COLTO документ, а именно «the Rogues Gallery», распространенный Секретариатом только вчера.

Китай отметил озабоченность, вызванную поздним представлением документов, что оставляет недостаточно времени для их рассмотрения, как требуется в документе CCAMLR-XXII/5 Rev. 1, т.е. в проекте правил представления документов совещаний АНТКОМа. Китай разделяет озабоченность по этому поводу.

Мы понимаем, что каждый наблюдатель имеет право представлять документы в Секретариат, но мы считаем, что только правдивая и заслуживающая доверия информация может быть полезна в процессе этого совещания. Информация, лишенная надежного и прочного основания, может только вводить в заблуждение и является неприемлемой.

В этом документе Китай и другие Договаривающиеся Стороны целенаправленно рассматриваются как опора ННН-промысловой деятельности. Такой документ следует считать подрывающим репутацию Комиссии, а также Китая – ответственной страны, которая добровольно вводит СДУ с июля 2001 г.

Рыбопромысловые власти Китая прилагают все возможные и практически выполнимые усилия для сотрудничества с Комиссией в борьбе с ННН-промысловой деятельностью. Китай выдает каждый документ о реэкспорте только после получения подтверждения подлинности форм DCD Секретариатом.

Мы подтверждаем нашу приверженность делу улучшения сотрудничества с АНТКОМом, но мы также просим Комиссию принять необходимые меры в отношении этого документа. Мы поддерживаем вмешательство Уругвая, Чили, России и других договаривающихся сторон с тем, чтобы Комиссия решила не рассматривать этот документ и не выносить его на обсуждение.

Мы подчеркиваем, что соответствующие правительства не должны продолжать отвечать на этот документ.»

14.30 Чили оценила усилия, которые прилагают неправительственные организации, сотрудничая с Комиссией в деле устранения нелегального, незарегистрированного и нерегулируемого промысла. Чили разделила взгляды, выраженные в предыдущих заявлениях других делегаций, и, не затрагивая сделанную делегатом Уругвая просьбу о том, чтобы не рассматривать представленный COLTO документ, выразила свою озабоченность в отношении раздела документа COLTO, в котором упоминается чилийская промысловая компания PESCA CISNE S.A. Чили указала, что в документе COLTO говорится, что владельцы и операторы этой промысловой компании, которая базируется в Чили, являются участниками Галисийского синдиката, и что они участвуют в ННН-деятельности. В этом отношении Чили подчеркнула, что там действуют строгие правила в целях обеспечения реальной связи между государством флага и зарегистрированными в нем судами. Чили заявила, что PESCA CISNE S.A. – это компания, почти полностью обеспечиваемая чилийским капиталом, и, следовательно, в соответствии с чилийским законодательством это – чилийская компания. PESCA CISNE S.A. владеет двумя зарегистрированными судами (*Cisne Blanco* и *Cisne Verde*), и оба судна имеют лицензию на промысел и в ИЭЗ Чили, и в Подрайоне АНТКОМа 48.3. Чили подчеркнула, что ни одно из этих судов не было вовлечено в ННН-деятельность.

14.31 Республика Корея отметила продемонстрированные COLTO усилия по содействию борьбе АНТКОМа с ННН-промыслом клыкача. Она также понимает крайнюю необходимость ликвидации любой формы ННН-промысла как внутри, так и за пределами зоны действия Конвенции. В этом отношении она также отметила, что борьба с ННН-промыслом является одним из направлений национальной политики применительно к промыслу как во внутренних, так и в отдаленных водах. Однако Корея пожелала дать объяснения по поводу информации, приводимой в документе COLTO. Во-первых, промысловое судно *Golden Sun* не находилось под юрисдикцией Кореи и, таким образом, содержащаяся в документе COLTO информация неверна. Во-вторых, в документе COLTO не содержится никаких доказательств в отношении двух других судов под корейским флагом, которые документ обвиняет в ННН-промысле. Такое безответственное поведение приведет к подрыву доверия к COLTO. Корея заявила, что она готова участвовать в любой деятельности АНТКОМа по ликвидации ННН-промысла, однако ей нужны явные доказательства для дальнейшего расследования любых обвинений.

14.32 Россия сделала следующее заявление:

«Российская делегация с большим беспокойством отнеслась к документу, представленному делегацией неправительственной организации–наблюдателя COLTO.

Этот документ был распространен недопустимо поздно. Он также содержит непроверенные и необоснованные заявления в отношении ряда Сторон АНТКОМа, включая Российскую Федерацию, о предполагаемой поддержке ННН-деятельности.

Мы хотим поддержать предложение, высказанное рядом делегаций, включая Чили, Китай и другие, не обсуждать документ COLTO в Комиссии, поскольку, по нашему мнению и мнению, выраженному другими делегациями, этот документ COLTO подрывает доверие к АНТКОМу и его странам-членам в деле сдерживания ННН-деятельности и представляет опасность для единства АНТКОМа.

Правительство Российской Федерации привержено борьбе с ННН промыслом и для достижения этого применяет СМС и СДУ. Мы также поддерживаем идею Ц-СМС.

По мнению российской делегации, COLTO использует сомнительные методы нечестной конкуренции. Мы разочарованы такими методами, а также отсутствием законной основы для подобных обвинений.

Присоединяясь к заявлениям других Договаривающихся Сторон и правительственных делегаций–наблюдателей, делегация Российской Федерации призывает Комиссию отклонить документ COLTO.

Мы твердо убеждены в том, что этот документ, так неудовлетворительно составленный COLTO, не заслуживает дальнейших откликов уважаемых Договаривающихся Сторон и правительственных делегаций–наблюдателей.»

14.33 Испания отметила, что содействие COLTO может помочь усилить цели Комиссии и способствовать развитию доверия между Комиссией и рыбодобывающей промышленностью. Однако Испания заметила, что этого нельзя достичь путем

необоснованных обвинений в адрес стран-членов Комиссии. Испания также сказала, что документ COLTO неодобрительно отзываясь о Галисийском синдикате, что несправедливо по отношению к законной галисийской рыбодобывающей промышленности, которая решительно выступает за борьбу с ННН-промыслом.

14.34 США приветствовали COLTO как наблюдателя, представляющего собой организацию законных промысловых судов, и отметили, что ННН-промысел наносит ущерб репутации АНТКОМа. США призвали Стороны, суда которых перечислены как возможно занимавшиеся ННН-промыслом, рассказать о своих усилиях по прекращению или исправлению такой деятельности. В этом отношении США обратили внимание совещания на свой документ CCAMLR-XXII/BG/39.

14.35 Намибия сделала следующее заявление:

«Намибия приняла к сведению представление COLTO документа о ее инициативах, касающихся ННН-промысла. Намибия также обратила внимание на то, что COLTO упоминает Намибию среди государств с традиционно открытыми портами и слабыми организационными структурами для решения ННН-вопросов. Что касается документа COLTO, то будучи одной из жертв ННН-промысла в прошлом, Намибия с тех пор поддерживает усилия, предпринимаемые по ликвидации ННН-промысла во всем мире.

Все суда, занимающиеся промыслом клыкча и заходящие на выгрузку в порты Намибии, инспектируются в соответствии с существующими мерами АНТКОМа по сохранению. Тем судам, которые признаны несоблюдающими, отказывается в разрешении на выгрузку. В соответствии с намибийской открытой политикой и прозрачностью заинтересованные стороны приглашаются наблюдать за проводимой Намибией инспекцией судов, занимавшихся промыслом клыкча. Кроме того, страны-члены информируются через Секретариат АНТКОМа о тех судах по промыслу клыкча, которым Намибия отказала в выгрузке.

В связи с этим упоминание COLTO Намибии как Государства порта с традиционно открытыми портами и слабыми организациями основано на неправильной информации, искажении фактов и вводит в заблуждение.»

14.36 Европейское Сообщество заявило, что прозрачность важна для АНТКОМа и что вклад наблюдателей в совещания АНТКОМа всегда приветствуется. Оно также отметило, что ННН-промысел несомненно является существенной проблемой, борьба с которой требует все больше усилий. В связи с этим Европейское Сообщество придерживается того мнения, что полезна любая информация, которая может помочь бороться с ННН-промыслом. Однако Европейское Сообщество отметило, что некоторые обвинения, содержащиеся в документе COLTO, не являются обоснованными, и подчеркнуло важность проверки такой информации и подкрепления ее подтверждающими документами.

14.37 Новая Зеландия поддержала замечания США и сделала вывод, что COLTO должна предоставить явные доказательства своих обвинений и что те, кто не согласен, должны представить письменное опровержение.

14.38 Аргентина сообщила, что судно *Arcos*, о котором говорится в документе COLTO, с 1 марта 2003 г. не плавает под флагом Аргентины.

14.39 Маврикий сделал следующее заявление:

«Представитель Маврикия благодарит Председателя за предоставленную ему возможность обратиться к Комиссии и Комиссию – за приглашение Маврикия на совещание в качестве наблюдателя.

Маврикий поддерживает заявления, сделанные предыдущими ораторами по поводу документа COLTO, и решительно протестует против упоминания Маврикия как «порта удобства».

Маврикий как недоговаривающееся и сотрудничающее с АНТКОМом государство старается выполнять свою роль и обязанности в отношении мониторинга и контроля за судами, занимающимися промыслом клыкача, в своих портах, как сообщается в документах CCAMLR-XXII/BG/28 и SCIC-03/12.

Маврикий указывает, что замечания, сделанные в документе COLTO, являются необоснованными.»

14.40 Франция согласилась с заявлениями, сделанными США, Европейским Сообществом и Новой Зеландией. Она отметила, что документ COLTO внес интересный вклад в совещание и может значительно способствовать борьбе с ННН-промыслом. Франция согласилась, что такая информация должна быть достоверной и правильной, и отметила, что хотя она и считает, что большая часть информации в документе COLTO соответствует фактам, остальная информация выглядит неправдоподобной и неуместной. Франция выступает за то, чтобы COLTO участвовала в работе АНТКОМа, но попросила обеспечить, чтобы вся представляемая информация была подтвержденной. Австралия согласилась с этими взглядами.

14.41 СК, отметив, что Уругвай потребовал применения Статьи 34(с) Правил процедуры Комиссии, указало, что, хотя с правовой точки зрения такая процедура может быть применима, это предложение предполагает, что Комиссия имеет механизм для оценки и вынесения решений по представленным наблюдателями отчетам. На деле Комиссия не имеет такой процедуры, и такие отчеты не проверяются и не блокируются. По мнению СК, применение Правила 34(с) против представленного COLTO документа заслуживает сожаления.

14.42 СК отметило, что, хотя язык документа COLTO местами был слишком прямым, он ясно демонстрирует не только степень разочарования, которое испытывает законная промышленность, но также приверженность COLTO борьбе с ННН-промыслом. В этом отношении цель COLTO не отличается от цели самой Комиссии.

14.43 COLTO сделала следующее заявление:

«После всех выступлений, и чтобы избежать создания печального прецедента, COLTO отзывает свой документ и в качестве практического решения и пути вперед предлагает, чтобы все ссылки в обсуждаемом проекте текста Комиссии были переименованы в «документ COLTO».

Чтобы избежать возникновения такой ситуации в будущем COLTO:

- (i) будет представлять подробную, точную и своевременную информацию в Комиссию на рассмотрение странами-членами по вопросам черного списка ННН и другим ННН-темам;

- (ii) как можно скорее представит Комиссии свой Устав организации и информацию о членстве.»

Отчеты представителей АНТКОМа на совещаниях международных организаций в 2002/03 г.

Второй Международный форум рыбопромысловиков (IFF)

14.44 США, наблюдатель АНТКОМа на IFF2, представили отчет о совещании, проходившем на Гавайях (США) с 19 по 22 ноября 2002 г. (ССАМЛР-XXII/BG/37). На этом форуме собираются вместе представители рыбопромысловой индустрии, правительственных агентств, неправительственных организаций и других заинтересованных сторон, чтобы рассмотреть проблемы прилова и побочной смертности морских птиц и черепах в ходе пелагического ярусного промысла. США призвали страны-члены прочитать отчет и принять к сведению, что через два года состоится новый форум.

14.45 Исполнительный секретарь сообщил, что он и Сотрудник по анализу данных научных наблюдателей также присутствовали на IFF2 по приглашению устроителей и за их счет. Отчет приводится в документе ССАМЛР-XXII/BG/6. Ключевые вопросы из этого документа содержатся в ССАМЛР-XXII/14. Очень воодушевляет и ободряет то, что АНТКОМ считают примером организации, которая успешно разрабатывает и применяет смягчающие меры для сокращения прилова птиц.

Международная конференция против незаконного, незарегистрированного и нерегулируемого промысла

14.46 Испания сообщила о Конференции по борьбе с ННН-промыслом, которая проводилась в ноябре 2002 г. в Сантьяго де Компостелла, столице Галисии в Испании. На конференции присутствовали 43 государства, и представители неправительственных организаций и промышленности впервые получили возможность выступать наравне с другими делегациями.

14.47 Конференция подчеркнула вредное воздействие ННН-промысла на сохранение и управление морской экосистемой. С учетом возрастающей тенденции к глобализации промысловой деятельности и в отсутствие правовых сдерживающих факторов, работа конференции концентрировалась на двух основных вопросах:

- (i) отсутствии эффективного контроля со стороны государств флага за промысловыми судами, в частности теми, которые плавают под флагом удобства или флагом несоблюдения;
- (ii) отсутствии установленных, эффективных, согласованных и строгих мер со стороны государств порта.

14.48 После конференции был достигнут некоторый прогресс в международном масштабе, когда ФАО организовала две экспертных консультации: одну – по мерам государств порта, а другую – по промысловым судам, работающим в рамках открытой регистрации.

14.49 А. Пресс сообщил, что он представлял Австралию на совещании в Сантьяго де Компостелла. Он поздравил Испанию с успешно проведенным совещанием и с хорошим отчетом. Это было очень важное совещание в международном плане и Австралия выразила Испании благодарность за его проведение и результаты.

20-я Сессия КРГ по промысловой статистике

14.50 Исполнительный секретарь сообщил, что Научный комитет серьезно обсудил это совещание (SC-CAMLR-XXII, пп. 9.10–9.14) и поэтому вопрос не требует дальнейшего рассмотрения. Вопрос о FIGIS/FIRMS также обсуждался Научным комитетом, который повторил свою прошлогоднюю рекомендацию, где указывается, что предлагаемое партнерство вряд ли принесет большую пользу Комиссии (SC-CAMLR-XXII, пп. 9.15–9.17). Исполнительный секретарь указал, что разрабатываемая FIGIS тема (Глобальная промысловая информационная система), и, в частности, FIRMS (Система мониторинга промысловых ресурсов), представляет интерес и для Комиссии, о чем говорится в документе CCAMLR-XXII/45. Он подчеркнул явные выгоды этой системы для АНТКОМа. Было решено, что в какой-то мере было бы полезно ввести систему сообщений о развитии FIRMS с тем, чтобы Научный комитет и Комиссия могли получать информацию о возможных преимуществах внедрения этой инициативы.

25-я сессия КОФИ

14.51 Исполнительный секретарь присутствовал на 25-й сессии КОФИ; он рекомендовал странам-членам ознакомиться с документами CCAMLR-XXII/14 и BG/4. К основным моментам, обсуждавшимся в КОФИ, относятся:

- (i) укрепление необходимости глобальных акций по борьбе с ННН-промыслом;
- (ii) обсуждение вопроса о реализации Соглашения о рыбных запасах 1995 г.;
- (iii) отчет о ходе выполнения Кодекса ведения ответственного рыболовства и связанных с ним МПД, особенно МПД, имеющих отношение к ННН-промыслу;
- (iv) обсуждение сотрудничества между КОФИ и СИТЕС;
- (v) обсуждение различных вопросов, включая вопрос об экосистемном подходе к управлению промыслом.

Третье совещание региональных рыбопромысловых организаций (RFB) ФАО

14.52 Исполнительный секретарь присутствовал и на этом совещании RFB (CCAMLR-XXII/14 и BG/4). Основными вопросами были:

- (i) продолжающаяся необходимость стандартизировать и разрабатывать интегрированные региональные планы действий в поддержку разных

МПД; два из них имеют непосредственное отношение к АНТКОМу, это – МПД-ННН и МПД-морские птицы;

- (ii) признание того, что RFB играют роль в составлении списков судов, которые либо вели незаконный промысел (черный список), либо работали, соблюдая и дополняя региональные промысловые правила (белый список);
- (iii) обсуждение вопроса об усилении выполнения RFB действующего Соглашения о соблюдении;
- (iv) призыв к международному сотрудничеству по превращению СМС в более эффективное орудие мониторинга, контроля и наблюдения;
- (v) необходимость согласования сертификации уловов, применяемой разными RFB;
- (vi) сотрудничество с СИТЕС;
- (vii) последствия экосистемного подхода к управлению промыслом;
- (viii) необходимость введения в действие к 2004 г. МПД в отношении ННН-промысла на региональном уровне.

14.53 Исполнительный секретарь сообщил, что он назначен председателем RFB на следующем совещании в 2005 г.

14.54 Комиссия с интересом отметила вышеприведенную информацию о ходе совещаний КОФИ-25 и RFB.

Комитет ВТО по торговле и окружающей среде (СТЕ)

14.55 Новая Зеландия, бывшая наблюдателем на совещаниях СТЕ ВТО, предложила странам-членам прочитать ее отчет в ССАМЛР-XXII/BG/25.

ИККАТ

14.56 Европейское Сообщество присутствовало на 17-м очередном совещании ИККАТ, проходившем в Бильбао (Испания) с 28 октября по 4 ноября 2002 г. О проведенных на совещании дискуссиях говорится в документе ССАМЛР-XXII/BG/29.

Конференция «Deep Sea 2003»

14.57 Исполнительный секретарь сообщил, что это совещание только предстоит. Он напомнил Комиссии, что, в соответствии с ССАМЛР-XXI, п. 14.19, АНТКОМ участвует в руководящем и организационном комитетах этой конференции и является коспонсором.

IATTC

14.58 США, бывшие наблюдателем на ежегодном совещании IATTC, проходившем в Антигуа (Гватемала) 17–28 июня 2003 г., предложили странам-членам ознакомиться с их отчетом в документе CCAMLR-XXII/BG/35 и указали, что IATTC завершила 5-летний пересмотр Конвенции. Было также отмечено, что IATTC приняла «Положительный список» рыбопромысловых судов.

МКК

14.59 Германия, бывшая наблюдателем АНТКОМа на 55-м ежегодном совещании МКК, проходившем 16–19 июня 2003 г. в Берлине (Германия), представила свой отчет (CCAMLR-XXII/BG/3). Основным вопросом на совещании была «Берлинская инициатива» учредить открытый для всех Договаривающихся Сторон природоохранный комитет, который будет заниматься проблемой угрозы китам, исходящей от человечества (напр., загрязнение, изменение климата, прилов в ходе промысла, морской транспорт, подводный шум, прибрежная деятельность). Инициатива была одобрена, однако несколько участников выступили против и заявили о своем намерении не участвовать в работе комитета, так как, по их мнению, она может изменить характер МКК. Среди других интересных вопросов, обсуждавшихся на совещании, был мораторий на коммерческий китобойный промысел, предложение учредить заповедники в Южной части Тихого океана и в Южной Атлантике, обсуждение пересмотренной системы управления, китобойный промысел в научных целях при наличии особого разрешения, а также квоты вылова китов для пропитания коренного населения.

Назначение представителей на совещания международных организаций в 2003/04 г.

14.60 Следующие наблюдатели были назначены представлять АНТКОМ на совещаниях международных организаций в 2003/04 г.:

- Всемирное совещание региональных морских конвенций и планов действий, 25–27 ноября 2003 г., Найроби (Кения) – никто не назначен.
- Конференция по системе мониторинга судов, Азия и Тихий океан 2003 г., 27 и 28 ноября 2003 г. – Австралия.
- Ежегодное совещание Международной коалиции промысловых ассоциаций (ICFA) 2003 г., 26–28 ноября 2003 г., Окленд (Новая Зеландия) – никто не назначен.
- Девятая сессия подкомитета КОФИ по торговле рыбой, 10–14 февраля 2004 г., Рим (Италия) – Италия.
- Семинар по незаконному, незарегистрированному и нерегулируемому промыслу (устроитель – Комитет ОЭСР по рыбному промыслу), двухдневный семинар между 19 и 23 апреля 2004 г., (о месте будет сообщено позже) – Франция (если будет проводиться во Франции).

- КСДА-XXVII, 24 мая – 4 июня 2004 г., Кейптаун (Южная Африка) – Исполнительный секретарь.
- КООС-VII – Договор об Антарктике, 24 мая – 4 июня 2004 г., Кейптаун (Южная Африка) – Председатель Научного комитета.
- Техническая консультация ФАО с целью рассмотрения развития и содействия полному осуществлению Международных планов действий: по предотвращению, сдерживанию и ликвидации незаконного, незарегистрированного и нерегулируемого промысла (МПД-ННН) и по управлению промысловой мощностью (МПД-мощность), июнь 2004 г., Рим (Италия) – Япония.
- 56-е ежегодное совещание МКК, 19–22 июля 2004 г., Сорренто (Италия) – Италия.
- Техническая консультация ФАО для решения основных вопросов, связанных с ролью государств порта в деле предотвращения, сдерживания и ликвидации ННН-промысла, 20–24 сентября 2004 г., Рим (Италия) – Норвегия.
- 13-е совещание Конференции Сторон СИТЕС, 2–14 октября 2004 г., Бангкок (Таиланд) – США.
- XXVIII совещание делегатов СКАР, 3–9 октября 2004 г., Бремерхавен (Германия) – Бразилия.
- Ежегодное совещание комиссии CCSBT-XI, 19–22 октября 2004 г., Корея – Республика Корея.
- Очередное 18-е совещание ИККАТ, 17–24 ноября 2003 г., Дублин (Ирландия) – Европейское Сообщество.
- Ежегодные совещания ИАТТС 2004 г. (даты и место проведения пока неизвестны) – никто не назначен.
- Комитет ВТО по торговле и окружающей среде, Женева (Швейцария) (даты пока неизвестны) – Новая Зеландия.

Четвертый Всемирный конгресс по вопросам рыбного промысла

14.61 Четвертый Всемирный конгресс по вопросам рыбного промысла состоится в мае 2004 г. в Ванкувере (Канада). Исполнительный секретарь привлек внимание стран-членов к SC-CAMLR-XXII, п. 15.8, и документу CCAMLR-XXII/BG/22. В соответствии с полномочиями, которыми его наделила Комиссия (CCAMLR-XXI, п. 3.14 и Приложение 4, пп. 11–12), Исполнительный секретарь послал ответ на приглашение принять участие в этом конгрессе. Принципиальным вопросом является то, должен или нет Секретариат представлять Комиссию на этом совещании, и в какой форме может или не может выступать это представительство.

14.62 США ответили, что, поскольку созывающие WG-FSA и WG-EMM будут присутствовать на этом совещании, они и должны координировать представительство. США полагают, что присутствия этих двух созывающих или представителя от этих групп будет вполне достаточно.